

Filimon

Epistola către Filimon

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:30

CAPITOLUL 1

Pavel se adresează lui Filimon

1:1 ³⁹⁷² Παῦλος ¹¹⁹⁸ δέσμιος ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ²⁵³² καὶ ⁵⁰⁹⁵ Τιμόθεος
Pavel, deținut al lui Hristos Isus, și Timotei

3588 80 ⁵³⁷¹ ο ³⁵⁸⁸ ἀδελφός ²⁷ Φιλήμονι ²⁵³² τῷ ⁴⁹⁰⁴ ἀγαπητῷ ²⁵³² καὶ ²⁵³² συνεργῷ
fratele, către Filimon preaiubitul, și împreună-lucrător

1473 2532 682 ³⁵⁸⁸ 1:2 καὶ ²⁵³² Ἀφφία ²⁷ τῇ ²⁵³² ἀγαπητῇ ⁷⁵¹ καὶ ³⁵⁸⁸ Ἀρχιππῷ ²⁵³² τοῖς
cu noi, și către Arfia cea preaiubită, și către Arhip cel

4961 ¹⁴⁷³ συστρατιωτῶν ²⁵³² ἡμῶν ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁵⁹⁶ τῇ ³⁶²⁴ κατ' ¹⁴⁷³ οἰκὸν ¹⁵⁷⁷ σου ¹⁴⁷³ ἐκκλησίας
împreună-ostaș cu noi, și către cea din casa ta adunare.

5485 1473 2532 1515 ⁵⁷⁵ 1:3 χάρις ²³¹⁶ ὑμῖν ³⁹⁶² καὶ ¹⁴⁷³ εἰρήνη ²⁵³² ἀπὸ ¹⁴⁷³ θεοῦ ²⁵³² πατρὸς ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁵³² καὶ
Har ție, și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru și de la

2962 2424 5547 ²¹⁶⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ Ἰησοῦ ²³¹⁶ χριστοῦ ³⁵⁸⁸ 1:4 εὐχαριστῶ ²³¹⁶ τὸν ¹⁴⁷³ θεόν ¹⁴⁷³ μου
Domnul Isus Hristos. Mulțumesc Dumnezeui lui meu

3842 3417 1473 4160 ¹⁹⁰⁹ 3588 4335 ¹⁴⁷³ πάντοτε ¹⁴⁷³ μνείαν ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ ποιούμενος ¹⁴⁷³ ἐπὶ ¹⁴⁷³ τῶν ¹⁴⁷³ προσευχῶν ¹⁴⁷³ μου
întotdeauna mențione de tine făcând în rugăciunile mele,

191 1473 3588 26 2532 3588 4102 3739 ¹⁴⁷³ 1:5 ἀκούων ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ τὴν ¹⁴⁷³ ἀγάπην ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ τὴν ¹⁴⁷³ πίστιν ¹⁴⁷³ ἣν
auzind despre a ta iubire, și despre credința pe care o

2192 4314 3588 2962 2424 2532 1519 3956 3588 39 ¹⁴⁷³ ἔχεις ¹⁴⁷³ πρὸς ¹⁴⁷³ τὸν ¹⁴⁷³ κύριον ¹⁴⁷³ Ἰησοῦν ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ εἰς ¹⁴⁷³ πάντας ¹⁴⁷³ τοὺς ¹⁴⁷³ ἁγίους
ai față de Domnul Isus, și față de toți sfinții,

3704 3588 2842 3588 4102 1473 1756 1096 ¹⁴⁷³ 1:6 ὅπως ¹⁴⁷³ ἡ ¹⁴⁷³ κοινωνία ¹⁴⁷³ τῆς ¹⁴⁷³ πίστεώς ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ ἐνεργῆς ¹⁴⁷³ γέννηται
ca părtașia credinței tale lucrătoare se devină

1722 1922 3956 2041 18 3588 1722 1473 ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ ἐπιγνώσει ¹⁴⁷³ παντός ¹⁴⁷³ ἔργου ¹⁴⁷³ ἀγαθοῦ ¹⁴⁷³ τοῦ ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ υμῖν
în deplină cunoștință a oricărei lucrări bune, care e în voi

1519 5547 2424 5485-1063 2192-4183 2532 ¹⁴⁷³ εἰς ¹⁴⁷³ χριστὸν ¹⁴⁷³ Ἰησοῦν ¹⁴⁷³ 1:7 χάριν ¹⁴⁷³ γὰρ ¹⁴⁷³ ἔχομεν ¹⁴⁷³ πολλήν ¹⁴⁷³ καὶ
în Hristos Isus. Căci recunoștință mare avem și

3874 1909 3588 26 1473 3754 3588 4698 3588 ¹⁴⁷³ παρὰ ¹⁴⁷³ κλησιν ¹⁴⁷³ ἐπὶ ¹⁴⁷³ τῇ ¹⁴⁷³ ἀγάπῃ ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ ὅτι ¹⁴⁷³ τα ¹⁴⁷³ σπλάγχνα ¹⁴⁷³ τῶν
mângâiere din iubirea ta, fiindcă măruntaiele

39 373 1223 1473 80 ¹⁴⁷³ 1:8 ἁγίων ¹⁴⁷³ ἀναπέπνυται ¹⁴⁷³ διὰ ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ ἀδελφῆ
sfinților s-au odihnit prin tine, frate.

Rugămintea lui Pavel cu privire la Onisifor

1:8 ¹³⁵² διό ⁴¹⁸³ πολλήν ¹⁷²² ἐν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ³⁹⁵⁴ παρρησίαν ²¹⁹² ἔχων
De aceea, [multă în Hristos îndrăzneală l' având],

2004-1473 3588 433 1223 3588 26 3123 ¹⁴⁷³ ἐπιτάσσεις ¹⁴⁷³ σοι ¹⁴⁷³ τὸ ¹⁴⁷³ ἀνήκον ¹⁴⁷³ 1:9 διὰ ¹⁴⁷³ τὴν ¹⁴⁷³ ἀγάπην ¹⁴⁷³ μᾶλλον
ca să-ți poruncesc cele cuvenite, prin iubire mai curând

3870 5108 1510.6 5613 3972 4246 3568-1161 ¹⁴⁷³ παρακαλῶ ¹⁴⁷³ τοιοῦτος ¹⁴⁷³ ὢν ¹⁴⁷³ ὡς ¹⁴⁷³ Παῦλος ¹⁴⁷³ πρεσβυτῆς ¹⁴⁷³ νυνὶ ¹⁴⁷³ δε
te rog, așa cum sunt, ca Pavel cel bătrân, iar acum

2532 1198 2424 5547 3870-1473 4012 ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ δέσμιος ¹⁴⁷³ Ἰησοῦ ¹⁴⁷³ χριστοῦ ¹⁴⁷³ 1:10 παρακαλῶ ¹⁴⁷³ σε ¹⁴⁷³ περὶ
și deținut al lui Isus Hristos. Te rog pentru

3588 1699-5043 3739 1080 1722 3588 1199 ¹⁴⁷³ τοῦ ¹⁴⁷³ ἐμοῦ ¹⁴⁷³ τέκνου ¹⁴⁷³ οὖν ¹⁴⁷³ ἐγέννησα ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ τοῖς ¹⁴⁷³ δεσμοῖς
copilul meu, pe care l-am născut în lanțurile

1473 3682 ¹⁴⁷³ μου ¹⁴⁷³ Ονήσιμον ¹⁴⁷³ 1:11 τὸν ¹⁴⁷³ ποτέ ¹⁴⁷³ σοὶ ¹⁴⁷³ ἀχρηστον ¹⁴⁷³ νυνὶ ¹⁴⁷³ δε
mele, Onisim, care altădată îți era ne folositor, acum însă

1473 2532 1473 2173 3739 375 ¹⁴⁷³ σοὶ ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ ἐμοὶ ¹⁴⁷³ εὐχρηστον ¹⁴⁷³ ὃν ¹⁴⁷³ ἀνέπεμψα
ție și mie folositor *ne este*, pe care l-am trimis înapoi *la tine*.

1:12 ¹⁴⁷³ σὺ ¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ αὐτόν ⁵¹²³⁻³⁵⁸⁸ τούτ' ¹⁴⁷³ ἐστὶ ¹⁴⁷³ τα ¹⁶⁹⁹⁻⁴⁶⁹⁸ ἐμὰ ¹⁴⁷³ σπλάγχνα
Tu însă, pe el adică, [măruntaiele mele

4355 ¹⁴⁷³ προσλαβοῦ ¹⁴⁷³ 1:13 ὃν ¹⁴⁷³ ἐγὼ ¹⁴⁷³ ἐβουλόμην ¹⁴⁷³ πρὸς ¹⁴⁷³ ἐμαυτόν ¹⁴⁷³ κατ' ¹⁴⁷³ ἐμὴν ¹⁴⁷³ ὑπέρ ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ διακονῆν ¹⁴⁷³ μοι ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ τοῖς ¹⁴⁷³ δεσμοῖς
l primește-*l ca pe*]. Pe care eu voiam pentru mine

2722 2443 5228 1473 1247-1473 1722 3588 1199 ¹⁴⁷³ κατέχειν ¹⁴⁷³ ἵνα ¹⁴⁷³ ὑπὲρ ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ διακονῆν ¹⁴⁷³ μοι ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ τοῖς ¹⁴⁷³ δεσμοῖς
să-l rețin, ca în numele tău să-mi slujească în lanțurile

3588 2098 5565-1161 3588 4674-1106 3762 ¹⁴⁷³ τοῦ ¹⁴⁷³ εὐαγγελίου ¹⁴⁷³ 1:14 χωρὶς ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ τῆς ¹⁴⁷³ σῆς ¹⁴⁷³ γνώμης ¹⁴⁷³ οὐδέν
evangeliei. Dar fără părerea ta, nimic nu

2309 4160 2443 3361 5613 2596 318 3588 ¹⁴⁷³ ἠθέλησα ¹⁴⁷³ ποιῆσαι ¹⁴⁷³ ἵνα ¹⁴⁷³ μὴ ¹⁴⁷³ ὡς ¹⁴⁷³ κατὰ ¹⁴⁷³ ἀνάγκην ¹⁴⁷³ τὸ
am vrut să fac, pentru ca, nu ca de nevoie Ț,

18 1473 1510.3 235 2596 1595 5029-1063 ¹⁴⁷³ ἀγαθὸν ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ ἡ ¹⁴⁷³ ἀλλὰ ¹⁴⁷³ κατὰ ¹⁴⁷³ ἐκούσιον ¹⁴⁷³ 1:15 τάχα ¹⁴⁷³ γὰρ
binele tău să fie făcut, ci de bunăvoie. Căci poate

1223 3778 5563 4314 5610 2443 166 ¹⁴⁷³ δια ¹⁴⁷³ τοῦτο ¹⁴⁷³ ἐχωρίσθη ¹⁴⁷³ πρὸς ¹⁴⁷³ ὥραν ¹⁴⁷³ ἵνα ¹⁴⁷³ αἰώνιον
pentru aceasta a fost *el despărțit de tine* pentru o oră, ca veșnic

1473-566 3765 5613 1401 235 5228 ¹⁴⁷³ αὐτόν ¹⁴⁷³ ἀπέχης ¹⁴⁷³ 1:16 οὐκέτι ¹⁴⁷³ ὡς ¹⁴⁷³ δούλον ¹⁴⁷³ ἀλλ' ¹⁴⁷³ ὑπὲρ
să-l primești, de acum nu ca rob, ci mai presus de

1401 80 27 3122 1473 4214-1161 ¹⁴⁷³ δούλον ¹⁴⁷³ ἀδελφόν ¹⁴⁷³ ἀγαπητόν ¹⁴⁷³ μάλιστα ¹⁴⁷³ ἐμοὶ ¹⁴⁷³ πόσω ¹⁴⁷³ δε
rob, ca un frate preaiubit, mai ales de mine, și cu atât mai

3123 1473 2532 1722 4561 2532 1722 2962 1487 ¹⁴⁷³ μᾶλλον ¹⁴⁷³ σοὶ ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ σαρκὶ ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ κυρίῳ ¹⁴⁷³ 1:17 εἰ
mult de tine, și în carne și în Domnul. Dacă

3767 1473 2192 2844 4355 1473 5613 1473 ¹⁴⁷³ οὖν ¹⁴⁷³ ἐμε ¹⁴⁷³ ἔχεις ¹⁴⁷³ κοινωνόν ¹⁴⁷³ προσλαβοῦ ¹⁴⁷³ αὐτόν ¹⁴⁷³ ὡς ¹⁴⁷³ ἐμέ
deci mă consideri părtaş, primește-*l* ca pe mine.

1487 1161 5100 91-1473 2228 3784 3778 1473 ¹⁴⁷³ 1:18 εἰ ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ τι ¹⁴⁷³ ἥδικησέ ¹⁴⁷³ σε ¹⁴⁷³ ἡ ¹⁴⁷³ οφείλει ¹⁴⁷³ τοῦτο ¹⁴⁷³ ἐμοὶ
Dacă însă în ceva te-a nedreptățit sau îți e dator, aceea mie

1677 ¹⁴⁷³ ἐλλόγει
în cont pune-mi-o.

Datoria lui Filimon

1473 3972 1125 3588 1699-5495 1473 661 ¹⁴⁷³ 1:19 ἐγὼ ¹⁴⁷³ Παῦλος ¹⁴⁷³ ἔγραψα ¹⁴⁷³ τῇ ¹⁴⁷³ ἐμῇ ¹⁴⁷³ χειρὶ ¹⁴⁷³ ἐγὼ ¹⁴⁷³ ἀποτίσω
Eu, Pavel, am scris cu mâna mea: eu voi plăti;

2443 3361 3004-1473 3754 2532 4572 1473 4359 ¹⁴⁷³ ἵνα ¹⁴⁷³ μὴ ¹⁴⁷³ λέγω ¹⁴⁷³ σοι ¹⁴⁷³ ὅτι ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ σεαυτὸν ¹⁴⁷³ μοι ¹⁴⁷³ προσοφείλεις
ca să nu îți spun că, chiar tu însuși îmi ești dator.

3483 80 1473 1473 3685 1722 2962 ¹⁴⁷³ 1:20 ἵνα ¹⁴⁷³ ἀδελφῆ ¹⁴⁷³ ἐγὼ ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ ὀφείλω ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ κυρίῳ
Da, frate, ca eu de la tine să am *acest* folos în Domnul:

373 1473 3588 4698 1722 2962 3982 ¹⁴⁷³ ἀνάπαυσόν ¹⁴⁷³ μου ¹⁴⁷³ τα ¹⁴⁷³ σπλάγχνα ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ κυρίῳ ¹⁴⁷³ 1:21 πεποιθώς
odihnește-*mi* măruntaiele în Domnul. Încredințat

3588 5218 1473 1125-1473 1492 3754 2532 5228 ¹⁴⁷³ τῇ ¹⁴⁷³ ὑπακοῇ ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ ἔγραψά ¹⁴⁷³ σοι ¹⁴⁷³ εἰδώς ¹⁴⁷³ ὅτι ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ ὑπὲρ
de ascultarea ta, Ț-am scris, știind că chiar mai mult

3739 3004 4160 260-1161 2532-2090-1473 ¹⁴⁷³ ο ¹⁴⁷³ λέγω ¹⁴⁷³ ποιήσεις ¹⁴⁷³ 1:22 ἅμα ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ ετοίμαζέ ¹⁴⁷³ μοι
deci spun vei face. Dar totodată, pregătește-*mi* și

3578 1679-1063 3754 1223 3588 4335 1473 ¹⁴⁷³ ξενίαν ¹⁴⁷³ ἐλπίζω ¹⁴⁷³ γὰρ ¹⁴⁷³ ὅτι ¹⁴⁷³ διὰ ¹⁴⁷³ τῶν ¹⁴⁷³ προσευχῶν ¹⁴⁷³ υμῶν
un loc de găzduire. Căci sper ca prin rugăciunile voastre

5483-1473 782-1473 1889 3588 ¹⁴⁷³ χαρισθῆσομαι ¹⁴⁷³ ὑμῖν ¹⁴⁷³ 1:23 ἀσπάζονται ¹⁴⁷³ σε ¹⁴⁷³ Ἐπαφρᾶς ¹⁴⁷³ ο
să vă fiu dăruit prin har. Te îmbrățișează Epafra,

4869 1473 1722 5547 2424 3138 ¹⁴⁷³ συναιχμαλωτὸς ¹⁴⁷³ μου ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ χριστῷ ¹⁴⁷³ Ἰησοῦ ¹⁴⁷³ 1:24 Μάρκος
co-deținutul meu în Hristos Isus; și Marcu,

708 1214 3065 3588 4904 1473 ¹⁴⁷³ Ἀρίσταρχος ¹⁴⁷³ Δημάς ¹⁴⁷³ Λουκάς ¹⁴⁷³ οἱ ¹⁴⁷³ συνεργοὶ ¹⁴⁷³ μου
Aristarh, Dima, Luca, cei împreună-lucrători cu mine.

3588 5485 3588 2962 1473 2424 5547 3326 3588 ¹⁴⁷³ 1:25 ἡ ¹⁴⁷³ χάρις ¹⁴⁷³ τοῦ ¹⁴⁷³ κυρίου ¹⁴⁷³ ἡμῶν ¹⁴⁷³ Ἰησοῦ ¹⁴⁷³ χριστοῦ ¹⁴⁷³ μετὰ ¹⁴⁷³ σου
Harul Domnului nostru Isus Hristos *să fie* cu

1:14 Țobligăție

4151

πνεύματος υμῶν ἀμήν

duhul

1473

vostru. Amin.

281

100.00%